

ATTENTION!

Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.
For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Միակամերն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
Եկեղեցու Գրասենյակը՝ 626-449-1523 թիվով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.
Եկեղեցու գրասենյակի ժամեր:
Գշ.- Ծբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

Yegavian and Geragos Halls are available for your

- ❖ Weddings Հարսանիքներ
- ❖ Baptism Կնունքներ
- ❖ Birthdays Տարեդարձներ
- ❖ Anniversaries Հոգեճաշեր
- ❖ Hokejash and any other occasion Եալլն

For more info, please call:

Vahe Charkhugian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըրջեանին՝ 562-715-8730 թիվով



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 15 Ապրիլ 2012

Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից

Հոգևոր հովիւ՝

Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փեթոյեան

Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից

Sunday, April 15, 2012

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Spiritual Message 11:30 a.m.

*Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home.
Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following
services today!*

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service
5. And a common life in Christ as expressed in the

sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers. We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցու Առաքելութիւնը

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցու ծուխը յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով:

1. Պաշտամունքով
2. Ուսուցումով
3. Վկայութեամբ
4. Ծառայութեամբ
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքելներու եւ եկեղեցու հայրերու կողմէ:

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանաչելու Աստուծոյ Լուսավորչութիւնը՝ Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ, ուսուցանելու հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը՝ ծառայութեամբ, որպէսզի Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցու միջոցաւ ըլլայ յատկանշական՝ հաւատացեալներուն կեանքէն ներս:

St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society	Joan Meymarian 626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian 626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian 626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Armand Yerjanian 626-354-2909
Choir Director	Elise Tashjian 626 356-9208
Hovsepien School	Office 626 578 13 43
Hovsepien School	Shakeh Haroutiounian 818 437 0229
Saturday School	Norayr Dadouryan 626 683 72 11
Sunday School	Marguerite Hougasian	. . . 626 351 81 37

This Week

Wed 04/18/12 . St. Gregory Ladies Society Luncheon . . .	12:00p.m.
Sat 4/21/12 . . . St. Gregory Saturday School	10:00a.m.
Sun 4/22/12 . . . St. Gregory Sunday School	11:00a.m.

Coming Events

Wed 05/17/12 . St. Gregory Men's Forum Dinner	7:00p.m.
Fri 6/22/12. . . . St. Gregory Hovsepien School Graduation .	5:00p.m.

**Երգչախումբը պէտք ունի նոր երգողներու
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին**

**The Choir needs new singers
If you are interested please see Elise
Tashjian the Choir Director**

*St. Gregory the Illuminator
Armenian Church of Pasadena
Ladies Society*

invites you to its
Monthly Luncheon & Meeting
Wednesday, April 18, 2012 -12:00 Noon

Come & Enjoy Your Favorite Surprise Menu

Program:

ARMENIAN YOUTH: The Legacy of April 24th

Armenian Youth are Everywhere: Athletics, Government,
Education, Law, Medicine & Business
Come Meet & Hear Them Perform

Sponsors: Silva Hilalian, Joan Meymarian
Salpi Mankerian in memory of Noyemzar Chilian,
Lucine Nazerian in honor of Sirarpie Nazerian

RSVP is a must Donation \$15.00
Jeannette Kevorkian (818) 244-7222
Ivy Grashian (626) 446-1796

**Ս. ԳՐԻՈՐ ԼՈՒՍԱԻՈՐԻՉ ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ՏԻԿԼԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻԽԵԼ**

կը հրաւիրէ ձեզ ներկայ գտնուելու իր ամսական

ճաշկերոյթ-ժողովին:

Չորեքշաբթի, 18 Ապրիլ 2012

կէսօրուան ժամը 12:00-ին

Եկէք եւ Համտեսցէք Այս Ամսուայ Անակնկալ Ճաշը
Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել վերոյիշեալ թիւերուն

**Յովհաննու Աւետարանէն
(John) 1:1 - 17**

Սկիզբէն էր Բանը, եւ Բանը Աստուծոյ քով էր, եւ Բանը
Աստուած էր: Ան սկիզբէն Աստուծոյ քով էր: Ամէն բան անով
եղաւ, եւ առանց անոր չեղաւ բան մը, որ եղած ըլլայ: Կեանքը
անով էր: Եւ կեանքը լոյս էր մարդոց: Եւ լոյսը կը լուսաւորէ
խաւարին մէջ. եւ խաւարը չճանչցաւ զայն:

Մարդ մը կար՝ Աստուծմէ դրկուած. անոր անունը
Յովհաննէս էր: Ասիկայ եկաւ որպէս վկայ՝ վկայութիւն տալու
լոյսին համար, որպէսզի ամէնքը անոր միջոցաւ հաւատան: Ինք
լոյսը չէր, այլ եկած էր, որպէսզի վկայէ լոյսին համար:

Ան էր ճշմարիտ լոյսը, որ կը լուսաւորէ ամէն մարդ, որ
աշխարհ պիտի գայ: Ան աշխարհի մէջ էր, եւ աշխարհը անով
եղաւ, սակայն աշխարհը չճանչցաւ զայն: Իրենցերուն եկաւ,
բայց իրենցերը չընդունեցին զայն: Իսկ անոնք որ ընդունեցին
զայն՝ իշխանութիւն տուաւ անոնց ըլլալու Աստուծոյ որդիներ,
անոնց՝ որոնք կը հաւատան իր անունին: Անոնք ոչ արիւնէն,
ո՛չ մարմնի կամքէն եւ ո՛չ ալ մարդու կամքէն, այլ Աստուծմէ
ծնան: Եւ Բանը մարմին եղաւ ու բնակեցաւ մեր մէջ. եւ մենք
տեսանք անոր փառքը, որպէս շնորհով եւ ճշմարտութեամբ լի
Միածնի փառք՝ ստացուած Հօրմէն:

Յովհաննէս կը վկայէր անոր մասին, կ'աղաղակէր եւ
կ'ըսէր. «Ասիկա՛ է ան, որուն համար ըսի. ան՝ որ ինձմէ յետոյ
պիտի գար, ինձմէ առաջ եղաւ, որովհետեւ ինձմէ առաջ կար»: Մենք
ամէնքս անոր լիութենէն ստացանք շնորհ՝ շնորհի
փոխարէն. որովհետեւ Օրէնքը Մովսէսի միջոցով, իսկ շնորհն
ու ճշմարտութիւնը Յիսուս Քրիստոսի միջոցաւ եղան:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները
եկեղեցի մտնելէն առաջ:

ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

James 3:1 - 12

Not many of you should become teachers, my brothers and sisters, for you know that we who teach will be judged with greater strictness. For all of us make many mistakes. Anyone who makes no mistakes in speaking is perfect, able to keep the whole body in check with a bridle. If we put bits into the mouths of horses to make them obey us, we guide their whole bodies. Or look at ships: though they are so large that it takes strong winds to drive them, yet they are guided by a very small rudder whenever the will of the pilot directs. So also the tongue is a smaller member, yet it boasts of great exploits.

How great a forest is set ablaze by a small fire! And the tongue is a fire. The tongue is placed among our members as a world of iniquity; it stains the whole body, sets on fire the cycle of nature, and is itself set on fire by hell. For every species of beast and bird, of reptile and sea creature, can be tamed and has been tamed by the human species, but no one can tame the tongue—a restless evil, full of deadly poison. With it we bless the Lord and Father, and with it we curse those who are made in the likeness of God. From the same mouth come blessing and cursing. My brothers and sisters, this ought not to be so. Does a spring pour forth from the same opening both fresh and brackish water? Can a fig tree, my brothers and sisters, yield olives, or a grapevine figs? No more can salt water yield fresh.

SUPPORT

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH VIA PURCHASING STONES

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.



ԱՐԵՎՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԸ

Բարձր Հովանաւորութեամբ
Գերշն. Տ. ՅՈՎՆԱՆ ԱՐՔ. ՏԵՐՏԵՐԵԱՆԻ
Առաջնորդ

Կը հրատարակուի 2եզ

«Մըբազան Համերգ»ի

Ի յիշատակ Ապրիլ 24-ի

Կիրակի, Ապրիլ 22, 2012, Երեկոյեան ժամը 6:00-ին

Սր. Ղեւոնդեանց Մայր Տաճարին մէջ
3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank CA 91504

Համերգին իրենց մասնակցութիւնը կը բերեն

Մայր Տաճարի Երգչախումբը
Խաչատրուբեան Երգչախումբը
Անահիպ Գրիգորեան - Սոփրանո
Նունէ Աւերիսեան - Ասմունք
Մերի Աւերիսեան - Ասմունք
«Անի» Քառեակ

ՀԲԸՄ Վաչէ և Թամար Մանուկեան Երկրորդ Կրճ. Երգչախումբը
Սուրբեր Ազար

ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

Today's Fellowship hour is sponsored by Mrs. Joan Meymarian in the memory of Andy Meymarian

ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ Armenian language,
- ◆ History,
- ◆ Music, and
- ◆ Culture.

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.



SUNDAY VITAMIN:

FIND YOUR GIFT! (NOW GIVE IT AWAY)



I Corinthians 12:4-7

Now there are varieties of gifts, but the same Spirit; and there are varieties of services, but the same Lord; and there are varieties of activities, but it is the same God who activates all of them in everyone. To each is given the manifestation of the Spirit for the common good....All these are activated by one and the same Spirit, who allots to each one individually just as the Spirit chooses.

There was a great movie that came out in the 90's, starring Richard Dreyfuss called Mr. Holland's Opus. He played the part of a talented musician (a wanna be composer, in fact) who reluctantly took a job as a high school music teacher, just to pay the bills. By the end of the story, we see his current and former students gathering to honor him for the gift of his teaching.

At one point, he looked at the students, to whom he had sacrificed so much and confessed: "I got dragged into this gig...and now it's the only thing I want to do." Teaching, after all, was his gift.

It's clear from the Scriptures that there are all kinds of gifts of the Spirit - gifts that give life. Each one of us, in fact, has a gift; it's just up to us to discover it and use it according to His will (as in Thy will be done on earth as it is in heaven.)

All this poses some provocative questions: What's your gift? Where is God the Father calling you? Where do you want to go? What energizes you? What do you want to give back? What makes you feel a sense of accomplishment?

We first have to realize, though, that there is a difference between "working" and being "brought to life through the giving of our gifts." It's like the difference between a body functioning in a coma, kept alive by breathing and feeding tubes, verses fully and consciously experiencing authentic life.


It's paradox of life that you get to keep only that which you give away.

Be happy; find your gift....and give it away!

OUTLINE OF TODAY'S ENGLISH MESSAGE

Matthew 26:26-30

While they were eating, Jesus took bread and blessed it, broke it and gave it to His disciples saying: "Take, eat, this is My body." Then He took a cup, gave thanks, gave it to them saying: "Drink all of you from it, for this is My blood, the blood of the covenant, which is poured out for many, that their sins may be forgiven. I tell you, that from now on I will not drink of this fruit of the vine, until that day when I drink it anew with you in the kingdom of my Father." And when they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.

1. Badarak is a reenactment of the Last Supper
 - What the bread and wine became for the Disciples at the hands of Christ at the Last Supper, becomes for us in Badarak by the Grace of the Holy Spirit.
2. Christ uses "symbolic action" (doing something which points to a reality beyond the immediate action).
3. Christ chooses the Passover Feast as the venue to institute the Last Supper and not the Last Breakfast or Last Brunch!
 - Passover commemorates God the Father's liberation of Israel out of slavery of Egypt
 - Christ liberates humanity from slavery of sin
4. Covenant: relationship between God the Father and humanity; a promise.
 - This covenant is sealed with the blood of Christ Himself
 - Christ is dying to show us how much God the Father loves us
5. Singing of Hymns called Hallel (Psalms 113-118) at the end of the meal
 - Hallel means "Praise God" Hence, these are psalms of praise to God the Father
 - Psalm 113: Blessed be the name of the Lord, from this time forth forevermore. 

A WISH LIST FROM FR. SARKIS

An Electronic Page Display Wall Unit

We are in great need of a display unit which would continually show the exact page number of our newly-donated Divine Liturgy service book. This would be of great assistance to our faithful who will be able to then follow and participate in our worship. The cost is \$925 (with installation). Please see Fr. Sarkis following services today or call the office.

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107
St. Gregory Church Office (626) 449-1523
STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

Sunday School

11:00-12:30 p.m. in Dunaian's Hall

Registrations every Sunday in the church foyer or you may register your 4 -15 year old children by **calling the church office 626-449-1523 or Marguerite Hougasian at 626-351-8137**

or email

STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com
for more information

***"Train up a child in the way he should go;
and when he is old, he will not depart from it."***
Proverbs 22:6



CULTURAL COMMITTEE OF THE WESTERN DIOCESE
Under The Auspices of His Eminence
ARCHBISHOP HOVNAN DERDERIAN Primate
Presents

Sacred Concert

“Մրբազան Համերգ”

In commemoration of April 24

Sunday, April 22, 2012 at 6:00 P.M.
St. Leon Armenian Cathedral
3325 North Glenside Blvd., Burbank, CA 91504

*St. Leon Cathedral Choir
Khatchadourian Choir*

*Anahit Grigorian - Soprano
Nune Avedissian - Recitation
Meri Avetisyan - Recitation*

Ani Quartet

A.G.B.U. Vatche and Tamar Manougian High School Choir Free Admission

OUTLINE OF TODAY'S ENGLISH MESSAGE

- In Kurapar: Եղիցի անուն Տառն օրհնեալ, յայսմ հետև մինչեւ յախտեան:
 - In fact, this is the final hymn of the Badarak, as the Armenian Church has very faithfully adhered to the Biblical account of the Last Supper.
6. Christ won't drink of the fruit of the vine until He is with us in Kingdom of His Father
- This demonstrates that although He is about to be killed (tortured, in fact), he is focused on the Kingdom.
 - For Christ, the Cross is not a defeat but the way to Glory

Easter Offerings:

Continued youghakeen donations to ST. Gregory were received from the following faithful.

Hampartsoum Aghbashian
Edward Bastajian
Mihran & Helen Boldy
Harry Chortanian
Ardash Gourdikian
Mary Gourdikian
Clarisse Hanna
Greg & Elise Jevardian
Helen Kaptanjian
Sevan Leipziger
Virginia Mermerian
Elizabeth Sarafian
Deran Tashjian

Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Չարգ Տէյի** մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ այրին՝ Գլէր Տէյ, զաւակները՝ Րոն եւ Կէրի Տէյ, Մայգըլ եւ Ժանէթ Տէյ եւ թոռները՝ Գոլին եւ Սոֆիա Տէյ, Արջի Պետրոսեան եւ Տէր Սարգիս եւ Երեց. Թալին Փեթոյեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Սելինէ Մուխթարեանի** մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ Մարի Մուխթարեան, Ծօն եւ Վըրժինեա Մուխթարեան, Անթօ եւ Անահիտ Հինտոյեան եւ համայն Մուխթարեան եւ Հինտոյեան ընտանիքներ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Կարայիս Էգիզեանի** մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ այրին՝ Մարի Էգիզեան, Պետիկ եւ Վէրժին Աղազարեան, Ռիթա Էգիզեան եւ զաւակները Ծօզէֆ եւ Արմեն Մահրուբեան, Օննիկ եւ Կասեա Էգիզեան, Սրբուհի Ծաղաեան, Ծօրճ եւ Երանուհի Փայասեան, Գրիգոր Լահիմճեան եւ ընտանիք, Ստեփան եւ Իսկուհի Նահապետեան, Միհրան եւ Ծաքէ Եկաեան եւ համայն հարազատները:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Էնտի Մէյմարեանի** մահուան Տրդ տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Ծօն, Գէթի եւ Ծարօն Մէյմարեան: • Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Տիգրան, Կուլիզար, Գրիգոր, Յարութիւն եւ Պերճունի Չարքեաններու, Խաչիկ Խաչիկեանի, Յովհաննէս եւ Աննա Մարեաններու, Զարուհի Յովսէփեանի, Տիգրան Տարագճեանի, Գրիգոր Փանոսեանի, Յովհաննէս Գարայեանի, Յարութիւն եւ Լուսին Չիլգեորգեան- ներու, Հովիկ, Սարգիս եւ Մարի Մարքեաններու հոգիներուն համար:** Խնդրողներն են՝ Սարգիս եւ Թերեզա Չալիքեաններ:

PLEASE REMEMBER
THE CHURCH
IN YOUR WILL

Requiem Services

- A requiem service for **Charles Day** on the occasion of the 40th day of his passing is requested by his wife Claire Day, sons Ron & Gerri Day, Michael & Jeanette Day, grandchildren Colin & Sophia Day, Arcie Bedrosian and Fr. Sarkis & Yer. Talin Petoyan.
- A requiem service for **Melineh Mukhtarian** on the occasion of the 40th day of her passing is requested by Mary Mukhtarian, John & Virginia Mukhtarian, Anto & Anahid Hindoyan, Hagop Mukhtarian & all Mukhtarian & Hindoyan Families.
- A requiem service for **Garbis Ekizian** on the occasion of the 40th day of his passing is requested by his wife Mary Ekizian, Bedig & Vergin Aghazarian, Rita Ekizian and sons Joseph & Armen Mahroukian, Onnig & Gasia Ekizian, Serpouhie Jaghayan, George & Yeranouhi Payasyan, Krikor Lahimjyan & family, Stephan & Iskouhi Nahabedian, Mihran & Shake Yegavian and all Ekizian family.
- A requiem service for **Andy Meymarian** on the occasion of the 8th day of his passing is requested by Joan, Kathy & Sharon Meymarian.
- A requiem service for **Tigran, Gulizar, Grigor, Harutun & Perchui Chalikyan, Khacik Khachikyan, Hovhannes & Anna Msryan, Zarui Hovsepyan, Tigran Darakjyan, Grigor Panosyan, Hovhannes Kayayan, Harutun & Lusin Chilgevorgyan, Hovik, Sargis & Mari Msryan** is requested by Sargis & Tereza Chalikyan:

IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.